

---

# Інформаційний довідник для українців, які прибувають в Альберту







## **ЗМІСТ**

Послання прем'єра провінції Альберта .....	4
Огляд .....	5
Служби розміщення .....	5
Система охорони здоров'я .....	6
Отримання водійських прав.....	8
Пошуки роботи.....	10
Дипломи та кваліфікації.....	11
Освіта .....	11
Заклади по догляду за дитиною .....	12
Банківська справа.....	12

## Послання прем'єра провінції Альберта

Від імені уряду Альберти ласкаво просимо в нашу провінцію!

Альберта має особливе місце в своєму серці для України та її людей, завдячуючи сотням тисяч альбертців українського походження, які допомагали і допомагають розбудувати цю провінцію. Тепер – наша черга показати нашу вдячність та підтримку за цей вклад. В час такої біди, Альберта є тут для вас, вашої сім'ї та вашої країни. .

Ми знаємо, що ваша подорож до Альберти не була легкою і ми усвідомлюємо, що ви відчуваєте певну непевність та побоювання, особливо якщо це ваша перша подорож до нашої провінції.

Цей довідник слугує джерелом важливої інформації, щоб допомогти вам розміститися та відбудувати своє життя в Альберті. Він включає інформацію, яка допоможе вам зробити перші кроки, щоб інтегруватися в альбертське суспільство, а саме знайти житло та роботи, отримати водійські права, записати ваших дітей до школи та дошкільні заклади, розмістити фінанси та мати доступ до системи охорони здоров'я.

Ми працюємо тісно з урядом Канади, іншими провінціями та територіями, агенціями по прийому та розміщенню, українськими організаціями в Альберті та канадським Червоним Хрестом, щоб ділитися інформацією та ресурсами, так що б ми могли продовжувати реагувати на ваші потреби та допомогти вашому переходу до нового життя в Альберті.

Ми знаємо, що дні випробувань ще можуть бути попереду. Однак, українці сильні, винахідливі та трудолюбиві люди – так як і альбертці. Знайте, що ми повністю солідарні з вами і продовжуватимемо робити все, що ми тільки можемо, щоб ви і ваша сім'я почували себе в безпеці та мали підтримку в цій наступній главі вашої подорожі.

Щиро,

Високоповажаний Джейсон Кенні

Прем'єр Альберти



---

## Огляд

Цей довідник надає важливу інформацію для українців, які прибувають в Едмонтон або Калгарі, Альберта. Він подає загальну інформацію щодо:

- Агенцій, які можуть допомогти вам оселитися/розміститися
- Отримання важливих документів, включаючи картки охорони здоров'я, ідентифікаційні документи та права водія
- Знаходження житла
- Знаходження роботи
- Отримання визнання ваших професійних та освітніх кваліфікацій (дипломів)
- Запису ваших дітей в школи або дошкільні заклади (садочки)

---

## Служби розміщення

Агенції та організації в громадах по цілій Альберті допомагають та підтримують новоприбулих, щоб успішно оселитися та інтегруватися в нові громади та мати доступ до різноманітних громадських ресурсів та наявних служб/послуг. Ці агенції надають програми та прямі послуги такі як:

- Інформацію про охорону здоров'я, житло, імміграцію та школи для дітей
- Вивчення англійської мови
- З'єднуючи новоприбулих з культурницькими та релігійними громадами
- Скеровуючи до програм та служб
- Знаходження роботи
- Вивчення канадської культури

## Католицькі суспільні служби

Католицькі суспільні служби – початкова організація з обслуговування іммігрантів, з якою слід контактувати, прибувши в Альберту. Католицькі суспільні служби зроблять оцінку потреб та скерують, щоб у вас був доступ до підтримки в Альберті.

Ви можете послати їм електронне повідомлення (е-мейл) на [info@ukrariansinalberta.ca](mailto:info@ukrariansinalberta.ca), якщо у вас є будь-які запитання.

## Отримання покриття з охорони здоров'я в Альберті

### Охорона здоров'я в Альберті

В Альберті вам необхідно мати провінційне покриття охорони здоров'я та картку з охорони здоров'я, щоб отримати послуги з охорони здоров'я. Провінційне покриття охорони здоров'я здійснюється через План страхування охорони здоров'я Альберти.

### Як податися на покриття охорони здоров'я та отримати картку з охорони здоров'я

Перед тим, як податися на покриття охорони здоров'я, найкраще отримати альбертську ідентифікаційну картку або альбертські права водія. Ви можете отримати ці документи в реєстраційному офісі.

Як тільки ви вже маєте ідентифікаційну картку або права водія, ось як подаватися на покриття охорони здоров'я

#### 1. Заповніть аплікаційну форму.

Аплікаційна форма включена у вашу папку і також доступна онлайн: [cfr.forms.gov.ab.ca/Form/AHC0102.pdf](https://cfr.forms.gov.ab.ca/Form/AHC0102.pdf)

#### 2. Зробіть фотокопію вашого ідентифікаційного документу.

#### 3. Відправте поштою ваші документи або принесіть їх в реєстраційний офіс.

Ви можете або відправити поштою заповнену аплікаційну форму та копії вашої ідентифікації, або ви можете принести ці документи в реєстраційний офіс охорони здоров'я.

#### Поштою:

Alberta Health  
PO Box 1360, Station A  
Edmonton, Alberta T5J 2N3

#### Реєстраційний офіс:

Список реєстраційних офісів з охорони здоров'я наявний онлайн: [alberta.ca/ahcip-registry-locations.aspx#jumplinks-0](https://alberta.ca/ahcip-registry-locations.aspx#jumplinks-0)

Картка охорони здоров'я буде переслана вам поштою.

Якщо у вас є запитання, ви можете послати електронне повідомлення (email) на

[evacueehealthregistration@gov.ab.ca](mailto:evacueehealthregistration@gov.ab.ca)

### Ваша альбертська картка охорони здоров'я

Коли ви отримаєте свою альбертську картку охорони здоров'я, пам'ятайте, щоб ви носили її з собою.

Покажіть свою картку охорони здоров'я будь-коли, коли вам необхідно отримати послугу з охорони здоров'я.

---

## Ключові послуги з охорони здоров'я в Альберті

### Як отримати інформацію та пораду щодо здоров'я

Подзвоніть на Health Link (Служба здоров'я) за телефоном 811. Наявні перекладацькі послуги. Відповідаємо на дзвінки цілодобово, 7 днів на тиждень.

### Як отримати інформацію щодо ментального здоров'я та згубних звичок (наркоманії)

Подзвоніть 1-877-303-2642. Наявні послуги перекладача. На дзвінки відповідаємо цілодобово, 7 днів на тиждень.

### Як знайти лікаря

Запитайте сім'ю, яка вас приймає, або пошукайте в онлайнному режимі: [albertafindadoctor.ca](http://albertafindadoctor.ca)

### Як знайти лікарню

Подзвоніть на Health Link по телефону 811 або відвідайте: [albertahealthservices.ca/hf/Page13599.aspx](http://albertahealthservices.ca/hf/Page13599.aspx)

### Як отримати медичну допомогу в надзвичайній ситуації

Подзвоніть 911.

### Більше інформації

За додатковою інформацією про послуги, пов'язані зі здоров'ям в Альберті, відвідайте [alberta.ca](http://alberta.ca) і скористайтеся прикріпленими ресурсами:

- Аплікаційна форма Страхового плану з охорони здоров'я в Альберті
- Ваші опції з охорони здоров'я в Альберті
- Підтримка та ресурси щодо ментального здоров'я та згубних звичок
- Лінія допомоги щодо ментального здоров'я Служби охорони здоров'я Альберти

# Отримання водійських прав або ідентифікаційної картки Альберти

Для того, щоб отримати права водія або ідентифікаційну картку Альберти вперше, реєстраційний агент запитатиме у вас документ/и, який підтверджує, хто ви, підтверджує, що ви – житель Альберти і підтверджує, що ви на законних правах маєте право бути та залишатися в Канаді. Всі представлені документи мають бути дійсними, англійською мовою та супроводжені письмовим перекладом перекладача (який має на це повноваження).

Щоб отримати права/ліцензію новачка, людині повинно бути принаймні 14 років.

Щоб отримати права водія, людині повинно бути принаймні 16 років.

Щоб отримати ідентифікаційну картку, людині повинно бути принаймні 12 років.

## Підтвердження ідентичності

Документи, які мають фотографію та підтверджують вашу особу/ідентичність:

- Неканадський паспорт
- Права водія або ідентифікаційна картка, видана офіційним урядом
- Картка постійного жителя, видана Міністерством імміграції, біженців та громадянства Канади (IRCC)

Приклади документів, які приймаються, як доказ законних прав/повноважень у Канаді (ці документи також можуть мати фотографію та використовуватися, щоб доказати вашу особу/ідентичність):

- Канадсько-український дозвіл на екстрену подорож (CUAET), виданий IRCC (Міністерством імміграції, біженців та громадянства Канади)
- Дозвіл на роботу/працю, виданий IRCC
- Дозвіл на навчання, виданий IRCC
- Підтвердження постійного проживання, видане IRCC
- Картка постійного жителя, видана IRCC

Приклад документів, які приймаються як доказ проживання в Альберті, які повинні містити альбертську адресу:

- Рахунки за комунальні послуги, газ, телефон, кабельне телебачення
- Виписка з банківської або кредитної картки
- Договір про оренду житла
- Квитанція про зарплату
- Письмове підтвердження роботи в Альберті
- Письмове підтвердження від альбертської освітньої установи
- Статутна декларація, заповнена в офісі реєстраційного агента, в якій констатується, що ви – житель/ка Альберти

Якщо ви подаєтеся на водійські права і у вас уже є дійсні права водія з іншої юрисдикції, ви повинні здати їх реєстраційному агенту.

Може зайняти до двох тижнів, щоб ви отримали ваші права водія або ідентифікаційну картку Альберти поштою на вашу альбертську адресу. Картку не буде доставлено, якщо у вас переадресація пошти (поштової кореспонденції).

## Немає підтвердження особи

Якщо у вас немає ідентифікаційної картки (ID), або ви її втратили, згубили або знищили, реєстраційний агент зможе вам допомогти. Цей процес в стадії розроблення.



## Вимога згоди батьків/опікуна для дітей, менше 18 років

Особа, якій менше 18 років, повинна мати згоду одного з батьків або опікуна, коли подається на альбертські права/ліцензію або ідентифікаційну картку вперше. Опікун – хтось, хто відповідає за догляд та добробут особи, якій менше 18 років.

## Ціна/вартість

Вартість водійських прав на однорічний термін - \$16.00. Додатково, реєстраційний аґент може нарахувати плату за послуги до \$10.00.

Вартість ID картки, на однорічний термін, є \$8.00. Додатково, реєстраційний аґент може нарахувати плату за послуги до \$8.00.

## Тестові вимоги до прав водія

Якщо ви живете в Альберті та оселяєтеся тут, ви повинні обміняти ваші теперішні водійські права на альбертські водійські права протягом **90 днів** з часу переїзду до провінції.

Щоб отримати права/ліцензію водія в Альберті, вам необхідно буде здати тест на знання та дорожній тест.

### Крок 1. Здайте тест на знання (7-ий клас)

Відвідайте офіс реєстраційного аґента і здайте тест на знання.

Права/ліцензія новачка 7-ого класу в Альберті дозволяє вам водити наступні транспортні засоби:

- мопед (самому)
- всі транспортні засоби 5 або 6 класу (з кимось, кому понад 18 років і хто має водійські права повного 5 класу)

### Крок 2. Обмін ваших водійських прав

Відвідайте офіс реєстраційного аґента і вручіть йому ваші водійські права, які дорівнюють (еквівалентні) або вище прав 5 класу Альберти.

Реєстраційний аґент перевірить, чи ви можете подаватися на програму звільнення від ліцензування водія-новачка (GDL-програму) і він дасть вам заповнити аплікацію/подання.

Ваша водійська/ліцензійна аплікація на звільнення від GDL-програми та супровідні документи будуть послані в Спецпідрозділ розслідувань служб Альберти (SIU) для перевірки. При схваленні ви можете здавати дорожній тест 5-го класу, як тільки схвалення дано. Якщо не схвалено, ви повинні мати права водія-новачка 7-го класу ще на рік, перед тим як здавати базовий дорожній тест 5-го класу, щоб отримати права/ліцензію 5-го класу.

Альбертські права водія 5-го класу дозволяють вам водити наступні транспортні засоби самому/самій:

- двохосьовий одномоторний транспортний засіб
- дім на колесах (мотодім) без повітряних гальм, поки ви не отримаєте свідоцтво/сертифікат на повітряні гальма
- буксирувати трейлер (причеп) з однією або двома осями, якщо трейлер не оснащений повітряними гальмами
- мопед, відпочинковий транспортний засіб, або комбінацію/поєднання відпочинкових транспортних засобів та трейлера, якщо трейлер має 2 осі або менше та не оснащений повітряними гальмами

Для більше інформації щодо отримання водійських прав у Альберті, відвідайте: <https://www.alberta.ca/exchange-non-alberta-licences.aspx>.

## Знаходження/пошуки роботи

Є ряд організацій та ресурсів, які можуть допомогти вам знайти роботу та побудувати кар'єру в Альберті:

- Альбертські центри підтримки (**Alberta Supports Centres**) надають програми з працевлаштування та послуги по всій Альберті. Це включає ярмарки робіт, семінари-майстерні, інформаційні сесії та інформацію про ринок праці. Відвідайте <https://www.alberta.ca/alberta-supports.aspx>, щоб дізнатися більше.
- **alis – Look for work**- онлайн-ресурс для тих, хто шукає роботу. Отримайте пораду щодо пошуку робіт, підготовку вашого резюме та підготовку до інтерв'ю та ведення перемовин щодо зарплати. Відвідайте <https://alis.alberta.ca/look-for-work/>, щоб більше дізнатися.
- Агенції, які обслуговують іммігрантів, пропонують послуги новоприбулим, включаючи допомогу з пошуком роботи. Відвідайте <http://aaisa.ca/membership/current-members/>, щоб отримати список агенцій в Альберті.
- Основи пошуку праці (**Work Search Basics**) можуть дати вам знання та ресурси, щоб знайти роботу в Альберті. Відвідайте <https://alis.alberta.ca/look-for-work/find-work/work-search-basics/>, щоб дізнатися більше.
- Оголошення про роботи в Альберті (**Alberta Job Postings**) дають список (можливостей) робіт в Альберті. Відвідайте <https://alis.alberta.ca/occinfo/jobs-in-alberta/>, щоб дізнатися більше.

## Банк робіт уряду Канади

Банк робіт уряду Канади має список теперішніх робіт в Альберті. Оголошують про нові роботи щоденно в Банку робіт (Job Bank). Щоб зменшити час на пошук робіт, знайдіть роботи, які відповідають вашим навикам та досвіду через Job Match (відповідник робіт). Ви також можете завантажити Job Bank Mobile App (мобільну аплікацію банку робіт), щоб шукати роботи на вашому мобільному дівайсі/приладі.

- Роботи для України
- [https://www.jobbank.gc.ca/report\\_note.do?cid=18538&msclkid=1c3a5a2ead0411ecab6e14cc13a7ee03](https://www.jobbank.gc.ca/report_note.do?cid=18538&msclkid=1c3a5a2ead0411ecab6e14cc13a7ee03)
- Job Bank (банк робіт):  
<https://ab.jobbank.gc.ca/home>
- Job Match (відповідники робіт):  
<https://www.ab.jobbank.gc.ca/match>
- Job Bank Mobile App (мобільний дівайс банку робіт):  
<https://www.ab.jobbank.gc.ca/mobileapp>

---

## Дипломи та кваліфікації

### Щоб отримати визнання ваших дипломів та кваліфікацій

Освітні та професійні кваліфікації та стандарти відрізняються від країни до країни. Можливо, вам необхідно буде оцінити ваші міжнародні кваліфікації, щоб побачити, як вони порівнюються з альбертськими стандартами.

### Освітні кваліфікації

Ваші освітні кваліфікації – це сертифікати/свідоцтва/дипломи, які показують, що ви закінчили середню школу або маєте післяшкільну освіту. Служба оцінки міжнародних кваліфікацій (IQAS) оцінить ваші міжнародні освітні кваліфікації і надасть оцінку, яка вказуватиме, як ваші кваліфікації порівнюються зі стандартами в Альберті.

Оцінка IQAS може використовуватися, щоб підтримати вашу аплікацію для працевлаштування, допуску, щоб вибрати післяшкільні заклади та на ліцензування з обраною Професійною регуляторною організацією (PRO). В якості агенції, яка має повноваження уряду Канади, IQAS також здійснює оцінку освітніх кваліфікацій (ECA) в імміграційних цілях.

Для подальшої інформації щодо Служб з оцінювання міжнародних кваліфікацій, відвідайте <https://www.alberta.ca/international-qualifications-assessment.aspx>.

### Регульовані робітничі та інші професії

Багато робітничих та інших професій в Альберті є регульованими, що означає, що вам необхідно бути ліцензованим/ою Професійною регуляторною організацією (PRO), щоб працювати в тій професії. Інші звичні терміни, які означають ту саму річ як регуляторний є “сертифікований” та “зареєстрований.” Регульовані професії та робітничі професії потребують визнання професійними регуляторними органами, щоб пересвідчитися, що працівники відповідають практичним стандартам.

Щоб дізнатися більше про регульовані/контрольовані професії в Альберті, відвідайте <https://www.alberta.ca/foreign-qualification-recognition.aspx>.

Щоб дізнатися більше про робітничі спеціальності в Альберті, відвідайте <https://tradesecrets.alberta.ca/trades-occupations/>.

---

## Освіта

### Доступ до освітніх послуг

Щоб зареєструватися в місцевій публічній або окремішній школі, батькам слід:

- 1. Визначити школу, яку ви хотіли б, щоб ваша дитина відвідувала.**
- 2. Сконтактувати зі школою та заповнити форму учнівської реєстрації.**
- 3. Школа може затребувати наступні документи, щоб переконатися, що учень/учениця має право на доступ до навчання:**
  - Імміграційні документи, видані Міністерством імміграції, біженців та громадянства Канади (IRCC), які особа отримує до або коли в'їжджає в Канаду, такі як документи про тимчасове проживання, підтвердження постійного проживання або документи подання на біженство. Такі документи повинні надаватися як для батька/мами/батьків та дитини, якщо можливо.
  - Можуть попросити у сімей також свідоцтво про народження учня або інші документи, які показують зв'язок між батьком/мамою та дитиною, якщо документи Міністерства імміграції, біженців та громадянства Канади (IRCC) не називають членів сім'ї.

---

## Заклади по догляду за дитиною

### Доступ до закладів по догляду за дитиною

Українські батьки можуть подзвонити в Child Care Connect (зв'язок із закладами по догляду за дитиною) абсолютно безплатно на 1-844-644-5165, щоб :

- Дізнатися більше про опції закладів по догляду за дитиною у вашій околиці.
- Отримати допомогу, щоб знайти ліцензовану програму (закладу) догляду за дитиною у вашій громаді, що найкраще спрацює для вашої сім'ї.

---

## Банківська справа

### Відкриття банківського рахунку

Більшість альбертців тримають свої гроші в банку, кредитній спілці або Відділі казначейства Альберти. Ви повинні платити оплату за послугу для більшості банківських послуг. Фінансові установи пропонують наступні послуги:

- Чекові, накопичувальні та інші типи рахунків
- Послуги по оплаті за комунальні послуги, телефон та кредитні картки по телефону, онлайн або через банкомати (АТМ)
- Безпечні скриньки для депозитів
- Дебітові та кредитні картки
- Позики
- Обмін грошей, грошові ордери та чеки для подорожуючих

Коли ви відкриваєте рахунок, вам необхідно пред'явити:

- Фотоідентифікацію (ID)
- Друге ID
- Ваш номер соціального страхування в цілях податку на дохід

Вам не потрібно мати роботу або покласти на рахунок певну суму грошей.

Відвідайте <https://www.canada.ca/en/financial-consumer-agency/services/banking/opening-bank-account.html> , щоб дізнатися більше про відкриття банківського рахунку або відвідайте фінансову установу поблизу вас.